

自動翻訳デモ

自動翻訳デモについて

自動翻訳デモは登録した「自動翻訳」を試すツールです。

複数のテキストを一度に翻訳したり、翻訳結果をコピーすることが可能です。

📌 ヒント

自動翻訳画面は、トップ画面の「自動翻訳」からもアクセスすることができます。



自動翻訳デモの一覧画面について

自動翻訳デモの一覧画面の構成について説明します。

名前	操作
▶ 全ての自動翻訳 (1)	
▶ 自動翻訳デモ A (2)	操作 ▼ (3)

自動翻訳デモは、以下の項目で表示します。

項目	説明
(1) 名前(全ての自動翻訳)	はじめから登録されている自動翻訳デモです。これは使用できる全ての自動翻訳や翻訳データが設定されています。
(2) 名前(登録した自動翻訳)	翻訳者が設定した自動翻訳デモの名前を表示します。
(3) 操作	自動翻訳デモの操作を表示します。 [操作]ボタンを押すと、編集・削除を選択できます。

自動翻訳デモの登録

自動翻訳デモの登録を行います。

(1) メニューから[ツール > 自動翻訳]を選択します。



(2) [新規登録]ボタンを押します。



(3) フォームの各項目を入力します。

項目	説明
名前	自動翻訳デモの名前を定義します。
自動翻訳	自動翻訳デモで使用するこのできる自動翻訳を設定します。
例文	自動翻訳デモで使用する例文が登録された対訳集を設定します。

(4) 全て入力し終わったら[OK]ボタンを押します。

登録が成功すると、自動翻訳デモ一覧に追加されます。

自動翻訳デモの編集

(1) メニューから [ツール > 自動翻訳] を選択します。



(2) [操作]ボタンを押し、[編集]を押します。



(3) 以降は登録時と同じ手順となります。

自動翻訳デモの削除

(1) メニューから [ツール > 自動翻訳] を選択します。



(2) [操作] ボタンを押し、[削除] を押します。



(3) 確認ダイアログが表示されますので、[OK] ボタンを押します。

成功すると、成功画面が表示されます。

⚠ 注意

一度削除すると、元に戻すことはできません。

自動翻訳デモの基本的な使い方

(1) メニューから [ツール > 自動翻訳] を選択します。



(2) 任意の自動翻訳デモを押します。



(3) 翻訳したい「言語方向」、「自動翻訳」を設定します。



(4) 入力ボックスに翻訳したいテキストを入力します。

全て入力し終わったら[翻訳]ボタンを押します。

翻訳が成功すると、画面に自動翻訳された結果が表示されます。

翻訳結果について

翻訳結果について以下の通りに表示されます。

項目	説明
自動翻訳エンジン	翻訳でを使用した自動翻訳エンジン
原文	翻訳リクエストしたテキスト
自動翻訳	翻訳されたテキスト

※同じ翻訳結果の場合はまとめて表示されます。

機能 - 例文

あらかじめ登録した対訳集から例文を取得して、テキストとして入力することができます。

(1) [例文]ボタンを押し、使用する対訳集を選択します。



(2) 選択すると、入力ボックスに対訳集からランダムに選択されたテキストが表示します。

※最大3テキスト入力されます。

機能 - 訳語指定翻訳

対象の原用語を指定した訳用語に翻訳することができます。

(1) [訳語指定]の原用語に対象の用語を入力します。



(2) 訳用語に指定する用語を入力します。



(3) 入力した後、右の[+]ボタンを押します。

フォームの下に登録した訳語指定が追加されます。

動作例

訳語指定前

訳語指定

原用語 訳用語 +

翻訳

結果 結果コピー

自動翻訳エンジン	翻訳
原文	I'm at the bank.
汎用NMT (英語 - 日本語)	銀行にいます。

↓訳語指定後

訳語指定

原用語 訳用語 +

bank 土手 -

翻訳

結果 結果コピー

自動翻訳エンジン	翻訳
原文	I'm at the bank.
汎用NMT (英語 - 日本語)	土手にいます。

機能 - 訳語位置指定翻訳

翻訳される訳語を指定した訳語にすることができます。

- (1) 翻訳するテキストを入力します。
- (2) 入力した後、[訳語位置指定翻訳]ボタンを押します。

訳語位置指定翻訳 文章に

- (3) 訳語を指定する用語の位置を選択します。

訳語位置指定翻訳

訳語を指定する用語の位置

I'm at the bank.

※全て選択された場合は、訳語位置指定翻訳は無効化されます。

(4) 選択した後、[翻訳]ボタンを押します。

翻訳された結果が、指定した訳語に変わります。

訳語位置指定翻訳

訳語を指定する用語の位置を選択してください。

I'm at the bank.

bank

土手

翻訳

結果

結果コピー

自動翻訳エンジン

翻訳

原文

I'm at the bank.

汎用NMT【英語 - 日本語】

土手にいます。

機能 - 文章区切り

独自の処理により入力テキストを文章単位に区切ります。

[文章に区切る]のチェックボタンを押します。

ヘルプ

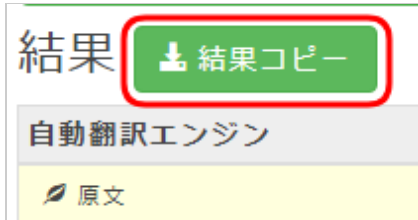
文章に区切る

チェックボックスを押した後、[翻訳]ボタンを押すと自動的に文章単位に区切られます。

機能 - 結果コピー

結果で表示されたテキストをコピーができます。

(1) 翻訳された結果の後、[結果コピー]ボタンを押します。



(2) コピーするためのフォームが表示されます。



(3) [クリップボードにコピー]ボタンを押すとクリップボードにコピーされます。